

FACULTY PUBLICATIONS: ROMANCE, GERMAN, RUSSIAN LANGUAGES AND LITERATURES – 2024

March 18, 2024

Acevedo Rivera, Jeannette. ["Between Conformity and Transgression: Approaches to Writing in the Albums of Emilia Pardo Bazán."](#) *The Palgrave Handbook of Transnational Women's Writing in the Long Nineteenth Century*. Palgrave, 2024.

Acevedo Rivera, Jeannette. [Interview for 19 Cents](#), Blog of the Nineteenth-Century Studies Association. February 2024.

The Palgrave Handbook of Transnational Women's Writing in the Long Nineteenth Century, Edited by Claire Martin and **Clorinda Donato**, Palgrave-MacMillan, 2024. In addition to co-editing the 42 essays contained in this handbook, I co-wrote the introduction (1-28) and contributed the following chapter: "Transnational Identities and Translated Agencies: From Madame de Staël's 1807 *Corinne, or Italy* to Kim Ragusa's 2006 *The Skin Between Us: A Memoir of Race, Beauty, and Belonging*," 79-96.

Donato, Clorinda. "The *Dictionnaire oeconomique* (1709)," in *Specialized Encyclopedias of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, Eds. Jeff Loveland and Stéphane Schmitt, Oxford University Studies in the Enlightenment, Oxford: Liverpool University Press 2024, 169-200.

Donato, Clorinda. "La diaspora italiana e il romanzo storico: *The Good Left Undone* di Adriana Trigiani, *Campi immaginabili* 68-69, Bettino 2023, 479-502.

Donato, Clorinda. "Pinks, Purples, and Shades of Porpora: The Life of Porpora Marcasciano and the Work of Trans Activism," in *Female Cultural Production in*

Modern Italy: Literature, Art and Intellectual History, Eds. Sharon Hecker and Catherine Ramsay-Portolano, Palgrave Macmillan, 2023, 399-414.

Donato, Clorinda. “Language use and intercomprehension in telecollaboration among Italian mentors and heritage Spanish speaker mentees = Uporaba jezika i međurazumljivost u telekolaboraciji na tečaju talijanskoga jezika između izvornih govornika talijanskoga i nasljednih govornika španjolskoga jezika,” Diego Cortés Velásquez, Clorinda Donato and Francesca Ricciardelli, *Foreign languages: a journal of applied linguistics*, Vol. 52, No. 1, 2023, 75-100.

Donato, Clorinda. “L’empowerment de la nation dans les traductions italienne et espagnole du dictionnaire de Grammaire et Littérature de l’Encyclopédie méthodique,” in *Nationalisations et autonomisations dans le contexte de l’encyclopédisme européen* Eds. Hans-Jürgen Lüsebrink and Susana Greilich, Königshausen & Neumann, 2023, 51-70.

Donato, Clorinda. Review of: Silvana La Spina. *Penelope*. Trans. Anna Chiafele and Lisa Pike. Bordighera Press, 2021. 150 pages, *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, Vol. 38 No. 1 (2023), 103-105.

Donato, Clorinda. Review of Marquis de Sade, *Journey to Italy*, translated by James A. Steinrager (Toronto: Univ. of Toronto Press, 2020). Pp. 832. 8 color and 22 b/w illus. \$131.00 cloth, *Eighteenth-Century Studies* – Volume 56, Number 3, Spring 2023, 496-498 DOI: [10.1353/ecs.2023.0042](https://doi.org/10.1353/ecs.2023.0042)

Donato, Clorinda. Review of Helder Mendes Baiao, *Rêves de citoyens. L’utopie républicaine dans la littérature Suisse-romande au XVIIIe siècle*. Bern: Peter Lang, 2021. 320pp. \$75.15 U.S. (pb). ISBN 9-78-1787076488. \$74.05 U.S. (eb). ISBN 9-78-

Gasior, Bonnie. “Lope’s *Los guanches de Tenerife y conquista de Gran Canaria*: An Ecocritical Reading.” *Decentering the Anthropocene: Spanish Ecocritical Texts and the Non-Human*, edited by Maryanne Leone and Shanna Lino, U of Toronto P, 2023, pp. 33-55.

Manke, Beth; **Gasior, Bonnie**; Chang, Michelle. *Internships, High-Impact Practices and Provocative Praxis in Higher Education: A Social Justice Framework Based on Diversity, Equity, and Inclusion*. Routledge, 2024.

Herrera, Daniel. *El pulso herido*. Piezas azules, 2024.

Herrera Cepero, Daniel. "Impacto de la experiencia urbana en la vida mental de los cronistas españoles desde la Ilustración al 98: Clavijo y Fajardo, Larra, Bécquer, Mesonero Romanos, Unamuno y Azorín." *Ciberletras. Revista de crítica literaria y de cultura*, 50, January 2024, pp. 13-

27, <https://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/documents/1.2-CRONISTAS.pdf>

Herrera Cepero, Daniel. "Lorca en Cortázar: estudio de una influencia inexplorada." *Revista de literatura*, vol. 85, n.º 170, diciembre de 2023, pp. 503-19, <https://revistadeliteratura.revistas.csic.es/index.php/revistadeliteratura/article/view/1413/637>

Jeffrey L. High and Carrie Collenberg-González, eds., ***Heinrich von Kleist: Artistic and Aesthetic Legacies*** (Leiden/Boston: Brill, 2024).

With Sophia Clark, "Film Adaptations of Kleist's *Michael Kohlhaas*: On Triage, Recasting, and Restructuring," in: **Jeffrey L. High** and Carrie Collenberg-González, eds., ***Heinrich von Kleist: Artistic and Aesthetic Legacies*** (Leiden/Boston: Brill, 2024), 176–203.

With Carrie Collenberg-González, "Introduction: The Artistic and Aesthetic Legacies of Heinrich von Kleist," in: **Jeffrey L. High** and Carrie Collenberg-González, eds., ***Heinrich von Kleist: Artistic and Aesthetic Legacies*** (Leiden/Boston: Brill, 2024), 1–23.

High, Jeffrey L. "Philosophical Writings from Schiller's Time at the Karlsschule in Stuttgart (1774–1780)," in: Antonino Falduo and Tim Mehigan, eds., ***The Palgrave Handbook on the Philosophy of Friedrich Schiller*** (New York: Palgrave, 2023), 91–128.

High, Jeffrey L. "J. Chr. Fr. Schiller: A Life as Mensch of Letters," in: Antonino Falduo and Tim Mehigan, eds., *The Palgrave Handbook on the Philosophy of Friedrich Schiller* (New York: Palgrave, 2023), 3–53.

Nayak, A., Tatro, J. (2024). Gender Fluidity, the Crisis of Care, and Eco-criticism in George Sand's *François le champi*. In: Martin, C.E., Donato, C. (eds) The Palgrave Handbook of Transnational Women's Writing in the Long Nineteenth Century. Palgrave Macmillan, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-40494-8_29

Powell, Jessica. *Reinbou*. Translation of Pedro Cabiya's novel *Reinbou*. (New York: Zemí Book, 2017). Astra House Books: March 2024.

Powell, Jessica. "*Stars Behind Her Eyelids.*" Translation of Carolina Brown's short story "Estrellas detrás de los párpados." Review 108: *Literature and Arts of the Americas*: Spring 2024.

Powell, Jessica. "*A Journey Towards the Other.*" Translation of Juan Gabriel Vázquez' essay "El viaje hacia el otro." Review 107: *Literature and Arts of the Americas*: Fall 2023.

Powell, Jessica. "*The Taxi Driver.*" Translation of Zaida Cornel's short story "El taxista." Review 106: *Literature and Arts of the Americas*: Spring 2023.

Powell, Jessica. "*Out of Place: A Mexican Lobo & Puerto Rican Human Explore a New Landscape.*" Translation of Rima Brusi's essay "Anubis." *The AutoEthnographer: A Literary & Arts Magazine*, Vol. 3, Issue 1: February 2023.

Suárez, Daniela. "El periodismo cultural de Carlos Monsiváis." *Constancia de la fugacidad. Contribuciones a la historia del periodismo cultural en México, siglo XX* (eds. Álvaro Ruiz Rodilla and María Andrea Giovine Yáñez). Dirección general de publicaciones. Universidad Nacional Autónoma de México, September 2023, pp. 569-590

Suárez, Daniela. "Querida Rita (o cómo escribirnos en segunda persona)." *Latin American Literature Today*. No. 29. March, 2024.